

HOOFDSTUK III. — *Premie voor nachtarbeid*

Art. 3. De werklieden 's nachts tewerkgesteld genieten een loon-toeslag van 10 pct. met een minimum van 36 F per uur.

Onder nachtarbeid wordt verstaan het werk verricht tussen 22 en 6 uur.

HOOFDSTUK IV. — *Geldigheid*

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 1987 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 1988.

Op 1 januari 1989 wordt zij stilzwijgend verlengd voor een periode van één jaar, behoudens opzegging door één der partijen, uiterlijk drie maanden vóór het verstrijken van de collectieve arbeidsovereenkomst, per een ter post aangetekend schrijven, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 24 augustus 1988.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

L. VAN DEN BRANDE

CHAPITRE III. — *Prime pour travail de nuit*

Art. 3. Les ouvriers occupés durant la nuit bénéficient d'un supplément de salaire de 10 p.c. avec un minimum de 36 F par heure.

Par travail de nuit, on entend le travail effectué entre 22 et 6 heures.

CHAPITRE IV. — *Validité*

Art. 4. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 1987 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 1988.

Le 1er janvier 1989, elle est prorogée par tacite reconduction pour une période d'un an, sauf dénonciation par une des parties signifiée au plus tard trois mois avant l'échéance de la convention collective de travail par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 24 août 1988.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

L. VAN DEN BRANDE

## EXECUTIEVEN — EXÉCUTIFS

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 88 — 1728

8 SEPTEMBRE 1988. — Arrêté de l'Exécutif modifiant l'arrêté de l'Exécutif du 28 juillet 1982 réglant, pour la Région wallonne, la détention et l'échange d'oiseaux et permettant un approvisionnement temporaire d'oiseaux, par application des dispositions de l'arrêté royal du 20 juillet 1972 relatif à la protection des oiseaux

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi du 28 février 1882 sur la chasse, notamment l'article 31, modifié par l'arrêté royal du 20 juillet 1972;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 6, § 1<sup>er</sup>, III, 5<sup>o</sup>;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 28 juillet 1982 réglant, pour la Région wallonne, la détention et l'échange d'oiseaux et permettant un approvisionnement temporaire d'oiseaux, par application des dispositions de l'arrêté royal du 20 juillet 1972 relatif à la protection des oiseaux, notamment l'article 8, § 1<sup>er</sup>, partiellement annulé par l'arrêt du Conseil d'Etat n° 25.937 du 6 décembre 1985;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de la Rénovation rurale, de la Conservation de la Nature, des Zonings industriels, de l'Emploi et de la Fonction publique régionale,

Arrête :

Article 1<sup>er</sup>. Dans l'article 8, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté de l'Exécutif du 28 juillet 1982 réglant, pour la Région wallonne, la détention et l'échange d'oiseaux et permettant un approvisionnement temporaire d'oiseaux par application des dispositions de l'arrêté royal du 20 juillet 1972 relatif à la protection des oiseaux, partiellement annulé par l'arrêt du Conseil d'Etat n° 25.937 du 6 décembre 1985, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 7 et 8 :

« Toutefois, pour autant qu'elles soient posées sur le sol ou sur un autre support, celui-ci peut être considéré comme formant à lui seul la paroi inférieure. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Namur, le 8 septembre 1988.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon, chargé de l'Economie et des P.M.E.,

B. ANSELME

Le Ministre de la Rénovation rurale, de la Conservation de la Nature, des Zonings industriels, de l'Emploi et de la Fonction publique régionale,

E. HISMANS

## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 88 — 1728

8. SEPTEMBER 1988. — Erlaß der Exekutive zur Abänderung des Erlasses der Exekutive vom 28. Juli 1982 zur Regelung für die Wallonische Region des Vogelhaltens und -austausches und zur Genehmigung einer zeitweiligen Bevorratung mit Vögeln, in Anwendung von den Bestimmungen des Königlichen Erlasses vom 20. Juli 1972 betreffend den Vogelschutz

Aufgrund des Gesetzes vom 28. Februar 1882 über die Jagd, insbesondere des durch den Königlichen Erlaß vom 20. Juli 1972 abgeänderten Artikels 31;

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, insbesondere des Artikels 6, § 1, III, Punkt 5;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 28. Juli 1982 zur Regelung für die Wallonische Region des Vogelhaltens und austausches und zur Genehmigung einer zeitweiligen Bevorratung mit Vögeln, in Anwendung von den Bestimmungen des Königlichen Erlasses vom 20. Juli 1972 betreffend den Vogelschutz, insbesondere des durch Entscheid des Staatsrats Nr. 25.937 vom 6. Dezember 1985 zum Teil annullierten Artikels 8n § 1;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers der Landerneuerung, der Naturerhaltung, der Industriegebiete, der Beschäftigung und des regionalen öffentlichen Amtes,

Beschließt die Wallonische Regionalexekutive,

**Artikel 1.** In Artikel 8, § 1, des Erlasses der Exekutive vom 28. Juli 1982 zur Regelung für die Wallonische Region des Vogelhaltens und austausches und zur Genehmigung einer zeitweiligen Bevorratung mit Vögeln in Anwendung von den Bestimmungen des Königlichen Erlasses vom 20. Juli 1972 betreffend den Vogelschutz, zum Teil annulliert durch den Entscheid des Staatsrats Nr. 25.937 vom 6. Dezember 1985 wird zwischen Absatz 7 und 8 der folgende Absatz eingefügt :

« Soweit sie auf den Boden oder auf eine andere Auflage gelegt werden, kann jedoch davon ausgegangen werden, daß der Boden oder die Auflage den Innenwand allein bilden. »

**Art. 2.** Vorliegender Erlaß tritt am Tage seiner Veröffentlichung in *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Namür, den 8. September 1988.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive,  
beauftragt mit der Wirtschaftspolitik, und den K.M.B.,

B. ANSELME

Der Minister der Landerneuerung, der Naturerhaltung, der Industriegebiete,  
der Beschäftigung und des regionalen öffentlichen Amtes,

E. HISMANS

VERTALING

#### MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 88 — 1728

**8 SEPTEMBER 1988.** — Besluit van de Executieve tot wijziging van het besluit van de Executieve van 28 juli 1982 waarbij, in het Waalse Gewest, het houden en het ruilen van vogels wordt geregeld en waarbij een tijdelijke bevoorrading van vogels wordt toegestaan, in toepassing van het bepaalde van het koninklijk besluit van 20 juli 1972 betreffende de bescherming van vogels

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de jachtwet van 28 februari 1882, inzonderheid op artikel 31, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 juli 1972;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 6, § 1, III, 5°;

Gelet op het besluit van de Executieve van 28 juli 1982 waarbij, in het Waalse Gewest, het houden en het ruilen van vogels wordt geregeld en waarbij een tijdelijke bevoorrading van vogels wordt toegestaan, in toepassing van het bepaalde van het koninklijk besluit van 20 juli 1972, inzonderheid op artikel 8, § 1, gedeeltelijk vernietigd door het arrest van de Raad van State nr. 25.937 van 6 december 1985;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Landinrichting, het Natuurbehoud, de Industriegebieden, de Tewerkstelling en het Gewestelijk Openbaar Ambt,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 8, § 1, van het besluit van de Executieve van 28 juli 1982 waarbij, in het Waalse Gewest, het houden en ruilen van vogels wordt geregeld en waarbij een tijdelijke bevoorrading in vogels wordt toegestaan, in toepassing van het bepaalde van het koninklijk besluit van 20 juli 1972 betreffende de bescherming van vogels, gedeeltelijk vernietigd door het arrest van de Raad van State nr. 25.937 van 6 december 1985, wordt het volgende lid tussen het 7e en 8e lid ingevoegd :

« Nochtans voor zover zij op de grond of op een andere houder geplaatst zijn, kan deze aanzien worden als vormende op zijn eigen de onderste wand. »

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag van zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Namen, 8 september 1988.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve, belast met de Economie en de K.M.O.'s,

B. ANSELME

De Minister van de Landinrichting, het Natuurbehoud, de Industriegebieden, de Tewerkstelling en het Gewestelijk Openbaar Ambt,

E. HISMANS